



روزنامه رسمی جمهوری اسلامی ایران

مصوبات مجلس شورای اسلامی
مرجع تصویب: مجلس شورای اسلامی
شماره ویژه نامه: ۱۶۶۳

چهارشنبه، ۲۰ اردیبهشت ۱۴۰۲

سال هفتاد و نه شماره ۲۲۷۵۷

تعرفه حق الزحمه ترجمه رسمی از سال ۱۴۰۲

شماره ۵۰۰/۲۱۴۲/۹۰۰۰ ۱۹/۲/۱۴۰۲

جناب آقای دکتر اکبرپور

مدیرعامل محترم و رئیس هیأت مدیره روزنامه رسمی کشور

با عنایت به موافقت ریاست معظم قوه قضاییه به موجب نامه شماره ۱۰۰/۶۹۴۰/۹۰۰۰ مورخ ۹/۲/۱۴۰۲ در خصوص «تعرفه حق الزحمه ترجمه رسمی از سال ۱۴۰۲» فایل پیوست جهت درج و ابلاغ در روزنامه رسمی کشور ارسال می‌شود. تاریخ قابلیت اجرا، از مورخ ۹/۲/۱۴۰۲ می‌باشد.

معاون حقوقی و امور مجلس قوه قضائیه - سیدبهراد پورسید

«تعرفه حق الزحمه ترجمه رسمی از سال ۱۴۰۲»

در اجرای ماده ۵۴ آیین‌نامه اجرایی قانون راجع به ترجمه اظهارات و اسناد در محاکم و دفاتر اسناد رسمی، تعرفه حق الزحمه ترجمه رسمی اسناد به شرح زیر افزایش یافته و ابلاغ می‌شود:

تعاریف:

الف - اسناد معین شده (تیپ): اسنادی هستند که شکل، فرم یکسان و کلمات ثابت و متغیر دارد و مصادیق آنها در جدول زیر (تعرفه حق الزحمه ترجمه رسمی) ذکر شده است؛

ب - اسناد معین نشده (غیرتیپ): اسنادی هستند که فرم، شکل یکسان و ساختار متحدالشکل فراگیر ندارند و مشمول مصادیق مندرج در جدول تعرفه حق الزحمه ترجمه رسمی نمی‌باشد.

نحوه محاسبه تعرفه حق الزحمه ترجمه رسمی:

ماده ۱- تعرفه حق الزحمه ترجمه رسمی اسناد معین نشده (غیرتیپ)، در کلیه زبانهای بیگانه، به ازای ترجمه هر کلمه از زبان بیگانه به فارسی و بالعکس ۲.۷۰۰ ریال می‌باشد.

ماده ۲- تعرفه حق الزحمه ترجمه رسمی اسناد معین شده (تیپ) به شرح ارقام مندرج در جدول زیر است و بر آن مبنا دستمزد دریافت خواهد شد.

ماده ۳- در صورتی که سند مورد تقاضای ترجمه، در فهرست عناوین جدول تعرفه حق الزحمه ترجمه رسمی نباشد، تعرفه براساس مشابهترین سند از نظر محتوا، در نظر گرفته خواهد شد؛ در غیراینصورت تعرفه بر مبنای اسناد معین نشده (غیرتیپ) محاسبه خواهد بود.

ماده ۴- هزینه انجام امور دفتری از قبیل روگرفت (کپی)، اسکن، بارگذاری متن ترجمه در سامانه سناس، تشکیل فایل الکترونیکی، اخذ تمبر الکترونیکی، استعلام و... علاوه بر تعرفه حق الزحمه ترجمه رسمی، به ازای هر سند مبلغ ۰۰۰/۳۰۰ ریال در نظر گرفته می‌شود.

ماده ۵- در صورتی که متقاضی ترجمه از مترجم رسمی علاوه بر نسخه اصلی، نسخه اضافی درخواست کند، به ازای هر صفحه از اسناد ترجمه شده و امضای مترجم در آن صفحه، مبلغ ۶۰.۰۰۰ ریال، هزینه در نظر گرفته می شود و به ازای هر پلمب اضافی، هزینه دفتری مجزا اخذ خواهد شد؛

ماده ۶- در صورت درخواست متقاضی از مترجم رسمی، برای هرگونه اصلاح در ترجمه رسمی تأیید شده، به دلیل تغییر محتوای سند پس از ترجمه، هزینه صدور نسخه اضافی آن سند و هزینه تعداد کلمات تغییر یافته، اخذ خواهد شد.

ماده ۷- مبلغ هزینه ورودی در هر سند صرفاً برای ۵ صفحه اول است و اگر تعداد صفحات از ۵ صفحه بیشتر شود، به ازای هر ۵ صفحه اضافه، نصف هزینه ورودی نیز دریافت میشود.

ماده ۸- دستمزد مترجم رسمی برای ترجمه شفاهی تا یک ساعت مبلغ ۵/۰۰۰/۰۰۰ ریال و مازاد بر یک ساعت، به ازای هر ساعت اضافی ۳/۵۰۰/۰۰۰ ریال محاسبه میگردد که متقاضی حداقل یک ساعت قبل از تشکیل جلسه، هزینه را به حساب اعلامی مترجم رسمی و در موارد دولتی به حساب اعلامی از طرف اداره متبوع واریز و قبض آن را دریافت می نماید.

ماده ۹- در جدول تعرفه حق الزحمه ترجمه رسمی، ملاک یک صفحه، یک برگ A۴ با تعداد استاندارد ۲۲ سطر و هر سطر دارای ۱۲ کلمه با اندازه قلم ۱۲ می باشد.

ماده ۱۰- هر مترجم رسمی دارای پروانه معتبر، مکلف است سالانه حداقل دو فقره ترجمه رسمی معاضدتی (رایگان) را انجام دهد که از طرف اداره کل نظارت بر وکلا، کارشناسان رسمی و خدمات حرفه ای قوه قضاییه ارجاع میگردد.

ماده ۱۱- این تعرفه در ماده ۱۱ و ۱۰۲ ردیف عنوان سند با تعرفه حق الزحمه ترجمه رسمی برای کلیه زبانها به صورت یکسان تنظیم شده و از تاریخ تصویب و ابلاغ برای مترجمان و دفاتر ترجمه رسمی کشور لازم الاجرا خواهد بود. هرگونه تخطی از تعرفه اعلامی، از تخلفات انتظامی مترجمان رسمی محسوب و موجبات تعقیب انتظامی مترجم رسمی خاطی خواهد شد.

(تمام مبالغ در واحد تومان)

ردیف	نوع سند و مدرک	تعرفه حق الزحمه ترجمه رسمی از سال ۱۴۰۲
۱	ریز نمرات دبیرستان، پیش دانشگاهی (هرترم)	۲۳۲,۰۰۰ + هر درس ۱.۳۵۰
۲	ریزنمرات دانشگاه (هرترم)	۲۴۶,۰۰۰ + هر درس ۱.۳۵۰
۳	کارت شناسایی	۵۴,۰۰۰
۴	کارت معافیت	۵۴,۰۰۰
۵	کارت ملی	۵۴,۰۰۰
۶	شناسنامه	۶۳,۰۰۰
۷	وقایع شناسنامه (هر واقعه ازدواج، طلاق یا فوت همسر یا مشخصات هر یک از فرزندان، فوت)	۹,۰۰۰
۸	ابلاغیه، اخطار قضایی	۷۲,۰۰۰ + هر سطر متن ۵,۴۰۰
۹	برگه مرخصی	۷۲,۰۰۰
۱۰	توصیهنامه تحصیلی (بعد از تحصیلات سوم راهنمایی)	۶۶,۰۰۰ + هر سطر متن ۲,۷۰۰
۱۱	جواز اشتغال به کار	۶۶,۰۰۰ + هر سطر متن ۲,۷۰۰
۱۲	حکم بازنشستگی	۶۶,۰۰۰ + هر سطر توضیحات ۲,۷۰۰
۱۳	دفترچه بیمه	۷۵,۰۰۰

ردیف	نوع سند و مدرک	تعرفه حق الزحمه ترجمه رسمی از سال ۱۴۰۲
۱۴	دیپلم پایان تحصیلات متوسطه یا پیشدانشگاهی	۷۵,۰۰۰
۱۵	ریزنمرات دبستان، راهنمایی (هر سال)	۱.۳۵۰ + ۶۶,۰۰۰ هر درس
۱۶	سند تلغن همراه	۷۲,۰۰۰
۱۷	فیش مستمری	۹۰۰ + ۶۶,۰۰۰ هر آئتم
۱۸	کارت بازرگانی هوشمند	۷۲,۰۰۰
۱۹	کارت عضویت نظام مهندسی	۷۲,۰۰۰
۲۰	کارت نظام پزشکی	۷۲,۰۰۰
۲۱	کارت واکسیناسیون	۹۰۰ + ۶۶,۰۰۰ هر نوبت تزریق
۲۲	کارت پایان خدمت	۷۲,۰۰۰
۲۳	گزارش ورود و خروج از کشور	۱.۳۵۰ + ۶۶,۰۰۰ هر تردد
۲۴	گواهی اشتغال به تحصیل	۲,۷۰۰ + ۶۶,۰۰۰ هر سطر متن
۲۵	گواهی تجرد، تولد، فوت	۷۲,۰۰۰
۲۶	گواهینامه رانندگی	۷۲,۰۰۰
۲۷	گواهی ریزنمرات دانشگاهی	۴,۵۰۰ + ۶۶,۰۰۰ هر سطر توضیحات
۲۸	گواهی عدم خسارت خودرو	۴,۵۰۰ + ۶۶,۰۰۰ هر سطر متن
۲۹	گواهی عدم سوءپیشینه (غیرفرمی)	۴,۵۰۰ + ۶۴,۸۰۰ هر سطر
۳۰	گواهی عدم سوءپیشینه (فرمی)	۷۲,۰۰۰
۳۱	گذرنامه	۴,۵۰۰ + ۸۴,۰۰۰ هر پرفراژ
۳۲	روزنامه رسمی تغییرات و تصمیمات	۲,۷۰۰ + ۸۷,۰۰۰ هر سطر متن
۳۳	اساسنامه ثبت شرکتها	۴,۵۰۰ + ۹۷,۵۰۰ هر سطر متن اساسنامه
۳۴	اوراق مشارکت و اوراق قرضه	۱۰۸,۰۰۰
۳۵	انواع قبض (مالیات، پرداخت بیمه، آب، برق و ...)	۹۰,۰۰۰
۳۶	برگ تشخیص مالیات، مالیات قطعی	۱۲۶,۰۰۰

ردیف	نوع سند و مدرک	تعرفه حق الزحمه ترجمه رسمی از سال ۱۴۰۲
۳۷	برگ آزمایش پزشکی	۹۰,۰۰۰
۳۸	برگ جلب، احضاریه	۱۰۲,۰۰۰ + هر سطر متن ۴,۵۰۰
۳۹	برگ سابقه بیمه تامین اجتماعی	۱۰۲,۰۰۰ + به ازای هر تغییر محل اشتغال ۴,۵۰۰
۴۰	پروانه دائم پزشکی	۱۰۲,۰۰۰
۴۱	پروانه مطب، پروانه مسئولیت فنی	۱۰۸,۰۰۰
۴۲	پروانه نشر و انتشارات	۱۰۸,۰۰۰
۴۳	پروانه وکالت	۱۰۸,۰۰۰
۴۴	پرینت‌های بانکی	۹۹,۰۰۰ + هر تراکنش بانکی ۱,۳۵۰
۴۵	تقدیرنامه و لوح سپاس، حکم قهرمانی	۹۷,۵۰۰ + هر سطر متن ۴,۵۰۰
۴۶	ثبت علائم تجاری، ثبت اختراع	۱۰۲,۰۰۰ + هر سطر متن ۲,۷۰۰
۴۷	جواز دفن	۹۷,۵۰۰ + هر سطر متن ۲,۰۰۰
۴۸	جواز کسب پشت و رو	۱۱۱,۰۰۰
۴۹	ریز مکالمات تلفن	۸۲,۵۰۰ + هر سطر تماس تلفنی ۱,۳۵۰
۵۰	سر فصل دروس	۹۷,۵۰۰ + هر سطر توضیحات درس ۴,۵۰۰
۵۱	سند وسائط نقلیه سبک	۱۱۲,۵۰۰ + هر سطر توضیحات ۴,۵۰۰
۵۲	فیش حقوقی	۹۷,۵۰۰ + هر آیتم ریالی ۹۰۰
۵۳	کارت مباشرت	۱۰۸,۰۰۰
۵۴	کارنامه توصیفی ابتدائی	۱۰۰,۵۰۰ + هر نیم سطر توضیحات ۲,۲۵۰
۵۵	گواهیها (سایز A۵) اعم از اشتغال به کار، فارغ التحصیلی، گواهی بانکی یا سپرده بانکی، گواهی صحت مهر	۹۷,۵۰۰ + هر سطر متن گواهی ۲,۷۰۰
۵۶	گواهیها (سایز A۴) اعم از اشتغال به کار، فارغ التحصیلی، گواهی بانکی یا سپرده بانکی، گواهی صحت مهر	۹۷,۵۰۰ + هر سطر متن گواهی ۴,۵۰۰
۵۷	گواهی پایان تحصیلات کاردانی، کارشناسی، کارشناسی ارشد، دکترا	۱۰۸,۰۰۰

ردیف	نوع سند و مدرک	تعرفه حق الزحمه ترجمه رسمی از سال ۱۴۰۲
۵۸	گواهی فنی و حرفه‌ای	۱۰۸,۰۰۰
۵۹	لیست بیمه کارکنان	۹۷,۵۰۰ + به ازای هر نفر کارکنان ۹۰۰
۶۰	آگهی تأسیس (ثبت شرکتها، روزنامه رسمی)	۱۲۰,۵۰۰ + هر سطر متن ۲.۲۵۰
۶۱	اجارهنامه، بنچاق و صلحنامه محضری (قدیم)	۱۲۰,۵۰۰ + هر سطر متن ۶.۷۵۰
۶۲	قرارداد بیمه	۱۲۰,۵۰۰ + هر سطر متن قرارداد ۶,۰۰۰
۶۳	بیمه شخص ثالث	۱۲۲,۰۰۰ + هر سطر توضیحات ۲.۷۵۰
۶۴	ترازنامه شرکتها، اظهارنامه مالیاتی	۱۵۰,۰۰۰
۶۵	پروانه پایان کار ساختمان	۱۲۴,۰۰۰
۶۶	پروانه دفترهای یا شناسنامه ساختمان	۱۲۴,۰۰۰
۶۷	پروانه مهندسی	۱۲۴,۰۰۰
۶۸	حکم اعضای هیئت علمی، حکم کارگزینی، حکم افزایش حقوق	۱۲۴,۰۰۰ + هر سطر توضیحات ۲,۷۰۰
۶۹	قرارداد استخدامی	۱۳۰,۵۰۰ + هر سطر متن قرارداد ۴,۵۰۰
۷۰	کارت شناسایی کارگاه	۱۲۸,۰۰۰
۷۱	گواهی پزشکی، گزارش پزشکی، گزارش پزشکی قانونی (سایز A۵)	۱۳۰,۵۰۰ + هر سطر متن گواهی ۲,۷۵۰
۷۲	گواهی پزشکی، گزارش پزشکی، گزارش پزشکی قانونی (سایز A۴)	۱۳۰,۵۰۰ + هر سطر متن گواهی ۵,۲۵۰
۷۳	گواهی حصر وراثت	۱۳۰,۵۰۰ + هر سطر متن ۶,۷۵۰
۷۴	مبايعهنامه و اجارهنامه با کد رهگیری	۱۵۷,۵۰۰ + هر سطر توضیحات موضوع ۴,۵۰۰
۷۵	موافقت اصولی	۱۳۰,۵۰۰ + هر سطر متن ۵,۴۰۰
۷۶	دفترچه وکالت	۱۳۵,۰۰۰ + هر پرفراز ۸,۲۵۰
۷۷	تعهدنامه	۱۸۰,۰۰۰ + هر سطر متن ۲,۵۰۰
۷۸	اوراق محضری (تعهدنامه، رضایت نامه، استنشهادنامه، اقرارنامه)	۱۸۰,۰۰۰ + هر سطر متن ۲,۵۰۰

ردیف	نوع سند و مدرک	تعرفه حق الزحمه ترجمه رسمی از سال ۱۴۰۲
۷۹	بارنامه	۱۸۲.۰۰۰
۸۰	برگ سبز گمرکی	۱۶۹.۵۰۰
۸۱	برگ نظریه کارشناسی ملک	۱۸۰.۰۰۰
۸۲	پروانه بهره برداری (پشت و رو)	۱۷۲.۵۰۰
۸۳	جواز تأسیس	۱۷۱.۰۰۰
۸۴	سند ازدواج یا رونوشت آن	۱۷۵.۵۰۰ + هر سطر مهریه ۲.۷۰۰
۸۵	سند مالکیت (دفترچهای)	۱۷۱.۰۰۰ + هر سطر توضیحات ۲.۷۰۰
۸۶	هر نقل و انتقال، رهن و غیره	۱۸.۰۰۰
۸۷	قیمنامه	۱۶۶.۵۰۰ + هر سطر متن ۲.۲۵۰
۸۸	مالیات بر ارن	۱۶۲.۰۰۰ + هر نیم سطر ۲.۲۵۰
۸۹	وکالتنامه (سایز A۴)	۱۸۹.۰۰۰ + هر سطر متن مورد وکالت ۶.۷۵۰
۹۰	وکالتنامه بزرگ (سایز A۳)	۱۶۲.۰۰۰ + هر سطر متن وکالتنامه ۸.۲۵۰
۹۱	اطهارنامه، تقاضای ثبت شرکت، شرکتنامه (پشت و رو)	۲۵۲.۰۰۰
۹۲	اوراق قضایی (دادنامه، رای دادگاه، پرونده حقوقی)	۲۲۸.۰۰۰ + هر سطر متن ۴.۵۰۰
۹۳	سند طلاق یا رونوشت آن	۲۰۲.۵۰۰
۹۴	سند مالکیت (تک برگ)	۲۱۰.۰۰۰ + هر سطر توضیحات ۲.۷۰۰
۹۵	قرارداد	۱۸۹.۰۰۰ + هر سطر متن قرارداد ۴.۵۰۰
۹۶	گزارش حسابرسی	۱۵۰.۰۰۰
۹۷	گواهی حمل و نقل جادهای	۱۳۰.۵۰۰ + هر سطر متن ۶.۷۵۰
۹۸	دفترچه ترانزیت	۱۳۵.۰۰۰ + هر سطر متن گواهی ۷.۰۰۰
۹۹	گواهی آموزشی (شرکت در سمینار)	۹۷.۵۰۰ + هر سطر متن گواهی ۴.۵۰۰
۱۰۰	سند فروش وسیله نقلیه	۱۷۰.۰۰۰
۱۰۱	صورتحساب مالی	۸۲.۰۰۰ + هر آیتم ریالی ۱.۲۵۰

تعرفه حق الزحمه ترجمه رسمی از سال ۱۴۰۲	نوع سند و مدرک	ردیف
۲.۲۵۰	هزینه تصدیق کپی هر صفحه از مدرک ترجمه شده پیوست ترجمه	۱۰۲